



www.bulgariatravel.org

КРАТЪК РАЗГОВОРНИК

мултимедия



Оперативна програма "Регионално развитие" 2007-2013
www.bgregio.eu

Инвестираме във Вашето бъдеще!

Проектът се финансира от Европейския фонд за регионално развитие и от
държавния бюджет на Република България



Схема за безвъзмездна финансова помощ BG161PO001/3.3-01/2008 „Подкрепа за ефективен национален маркетинг на туристическия продукт и подобряване на информационното обслужване”, договор № BG161PO001/3.3-01/2008 /001-5 “Мултимедийен каталог на туристически обекти и електронен маркетинг на дестинация България”

Тази мултимедийна брошура е създадена в рамките на проект "Мултимедийен каталог на туристически обекти и електронен маркетинг на дестинация България", договор №BG161PO001/3.3-01/2008/001-5, който се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Регионално развитие” 2007 – 2013 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на тази мултимедийна брошура се носи от бенефициента – Министерство на икономиката, енергетиката и туризма и при никакви обстоятелства не може да се счита, че тази мултимедийна брошура отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



www.bulgariatravel.org

Българският език спада към групата на южнославянските езици. Много е близък до руския и сръбския език. За разлика от другите славянски езици обаче в българския са отпаднали падежите.

В повечето случаи произношението в българския език следва буквално писмената форма, което улеснява чуждите гости, стига да са усвоили българската азбука.

В България голяма част от хората владеят поне един чужд език. Най-често това е руски или английски. В курортите обслужващият персонал владее различни езици.



КРАТЪК РАЗГОВОРНИК

Дори да не владеете български, а човекът срещу вас да не говори чужд език, не е трудно да се разберете помежду си. В България хората са любезни и отзивчиви и ако подходите с усмивка, те ще ви помогнат.

Една съществена разлика в жестовете на българите често поражда объркване и неразбиране от страна на чужденците. В България, за разлика от останалия свят, е прието в знак на потвържение главата да се клати, а кимането е знак за отрицание. Добре е да имате предвид тази особеност при контактуването с българи.

За чуждестранните гости на България е най-добре да се подготвят предварително с разговорник или като научат няколко от най-често употребяваните фрази.



www.bulgariatravel.org

ПРИ СРЕЩА

Здравейте	<i>[zdra-vej'-te]</i>
Добро утро	<i>[do-bro' u't-ro]</i>
Добър ден	<i>[do'-bær de'n]</i>
Добър вечер	<i>[do'-bær ve'-cher]</i>
Довиждане	<i>[do-vi'zh-da-ne]</i>
Лека нощ	<i>[le'-ka nosht]</i>
Благодаря	<i>[bla-go-da-rya']</i>
Моля	<i>[mo'-lya]</i>
Заповядайте	<i>[za-po-vya'-daj-te]</i>
Приятно ми е	<i>[pri-ya't-no mi e]</i>
Извинете	<i>[iz-vi-ne'-te]</i>
Съжалявам	<i>[sə-zha-lya'-vam]</i>
Как сте	<i>[kak ste]</i>
Как се казвате	<i>[kak se ka'z-va-te]</i>
Казвам се ...	<i>[ka'z-vam se]...</i>

НА УЛИЦАТА

Как да стигна до...?	<i>[kak da sti'g-na do]...?</i>
Къде се намира ...?	<i>[kə-de' se na-mi'-ra]...?</i>



КРАТЪК РАЗГОВОРНИК

Откъде да хвана автобус?	<i>[ot-kə-de' da hva'-na av-to-bu's]?</i>
Къде да намеря такси?	<i>[kə-de' da na-me'-rya tak-si']?</i>
Изток	<i>[i'z-tok]</i>
Запад	<i>[za'-pad]</i>
Север	<i>[se'-ver]</i>
Юг	<i>[yug]</i>
Наляво	<i>[na-lyɑ'-vo]</i>
Надясно	<i>[na-dyɑ's-no]</i>
Направо	<i>[na-prɑ'-vo]</i>
Назад	<i>[na-za'd]</i>

В МАГАЗИНА

Колко струва...?	<i>[ko'l-ko stru'-va]...?</i>
Може ли да пробвам...?	<i>[mo'-zhe li da pro'b- vam]...?</i>
Къде е пробната?	<i>[kə-de' e pro'b-na-ta]?</i>
Може ли да платя:	<i>[mo'-zhe li da pla-tyɑ']:</i>
В брой?	<i>[v broj]?</i>



www.bulgariatravel.org

С кредитна карта? *[s kre'-dit-na ka'r-ta]?*

С чек? *[s chek]?*

ИНСТИТУЦИИ

Болница	<i>[bo'l-ni-tsa]</i>
Посолство	<i>[po-so'l-stvo]</i>
Консулство	<i>[ko'n-sul-stvo]</i>
Министерство	<i>[mi-nis-te'r-stvo]</i>
Туристически информационен център	<i>[tu-ris-ti'-ches-ki in-for-ma-tsi-o'-nen tse'n-ter]</i>
Квартирно бюро	<i>[kvar-ti'r-no byu'-ro]</i>
Митница	<i>[mi't-ni-tsa]</i>
Полицейско управление	<i>[po-li-tsej'-sko up-rav-le'-nie]</i>
Музей	<i>[mu-ze'j]</i>
Библиотека	<i>[bib-li-o-te'-ka]</i>
Поща	<i>[po'sh-ta]</i>
Супермаркет	<i>[su'-per-ma'r-ket]</i>
Обществена	<i>[ob-shte'st-ve-na]</i>



КРАТЪК РАЗГОВОРНИК

тоалетна	<i>to-a-le't-na]</i>
Пазар	<i>[pa-za'r]</i>
Банка	<i>[ba'n-ka]</i>
Банкомат	<i>[ban-ko-ma't]</i>

МЕСТА ЗА НАСТАНЯВАНЕ

Хотел	<i>[ho-te'l]</i>
Апартхотел	<i>[a-pa'rt-ho-te'l]</i>
Хостел	<i>[ho's-tel]</i>
Мотел	<i>[mo-te'l]</i>
Квартира	<i>[kvar-ti'-ra]</i>
Апартамент	<i>[a-part-a-me'nt]</i>
Къмпинг	<i>[kə'm-ping]</i>

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ

Бърза помощ	<i>[bə'r-za po'-mosht]</i>
Лекар	<i>[le-kə'r]</i>
Зъболекар	<i>[zə-bo-le'-kər]</i>
Аптека	<i>[ap-te'-ka]</i>
Алергичен съм	<i>[a-ler-gi'-chen səm]</i>



www.bulgariatravel.org

към...	<i>kəm]...</i>
Боли ме...	<i>[bo-li' me]...</i>
Лекарство	<i>[le-ka'r-stvo]</i>
Висока	<i>[vi-so'-ka]</i>
температура	<i>tem-pe-ra-tu'-ra]</i>
Стомашно	<i>[sto-ma'sh-no]</i>
разстройство	<i>raz-stro'j-stvo]</i>
Главоболие	<i>[gla-vo-bo'-lie]</i>
Зъбобол	<i>[zə-bo-bo'l]</i>
Слънцезащитен	<i>[slən-tse-za-shti'-ten]</i>
крем	<i>krem]</i>
Обезболяващо	<i>[o-bez-bo-lya'-va-shto]</i>

ХРАНИ

Хляб	<i>[hlyab]</i>
Прясно мляко	<i>[prya's-no mlya'-ko]</i>
Кисело мляко	<i>[ki'-se-lo mlya'-ko]</i>
Домати	<i>[do-ma'-ti]</i>
Краставици	<i>[kra's-ta-vi-tsi]</i>
Чушки	<i>[chu'sh-ki]</i>



КРАТЪК РАЗГОВОРНИК

Сирене	<i>[si'-re-ne]</i>
Кашкавал	<i>[kash-ka-va'l]</i>
Сок	<i>[sok]</i>
Газирани напитки	<i>[ga-zi'-ra-ni na-pi't-ki]</i>
Шоколад	<i>[sho-ko-la'd]</i>
Захар	<i>[za'-har]</i>
Кафе	<i>[ka-fe']</i>
Сол	<i>[sol]</i>
Чай	<i>[chaj]</i>

ЗАВЕДЕНИЯ ЗА ХРАНЕНЕ

И РАЗВЛЕЧЕНИЕ

Ресторант	<i>[res-to-ra'nt]</i>
Кафене	<i>[ka-fe-ne']</i>
Сладкарница	<i>[slad-ka'r-ni-tsa]</i>
Клуб	<i>[klub]</i>
Дискотека	<i>[dis-ko-te'-ka]</i>
Бистро	<i>[bis-tro']</i>
Бихте ли ми донесли менюто?	<i>[bi'h-te li mi do-ne's-li me-nyu'-to]?</i>



Оперативна програма "Регионално развитие" 2007-2013
www.bgregion.eu



Инвестираме във Вашето бъдеще!

Проектът се финансира от Европейския фонд за регионално развитие и от
държавния бюджет на Република България

Схема за безвъзмездна финансова помощ BG161PO001/3.3-01/2008 „Подкрепа за ефективен национален маркетинг на туристическия продукт и подобряване на информационното обслужване”, договор № BG161PO001/3.3-01/2008/001-5 “Мултимедийен каталог на туристически обекти и електронен маркетинг на дестинация България”

Тази мултимедийна брошура е създадена в рамките на проект "Мултимедийен каталог на туристически обекти и електронен маркетинг на дестинация България", договор №BG161PO001/3.3-01/2008/001-5, който се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Регионално развитие” 2007 – 2013 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на тази мултимедийна брошура се носи от бенефициента – Министерство на икономиката, енергетиката и туризма и при никакви обстоятелства не може да се счита, че тази мултимедийна брошура отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.